



EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 1.6.2011
KOM(2011) 314 slutlig

2011/0140 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko

MOTIVERING

På grundval av det mandat som Europeiska kommissionen har fått av rådet¹ har kommissionen fört förhandlingar med Konungariket Marocko om att förnya protokollet till avtalet om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko av den 22 maj 2006. Till följd av förhandlingarna paraferades ett protokoll om förlängning av det tidigare protokollet den 25 februari 2011. Det gällande protokollet löpte ut den 27 februari 2011 och det nya protokollet omfattar således perioden 28 februari 2011–27 februari 2012.

Detta protokoll föreslås gälla under ett år, under vilket EU förväntas undersöka vilka möjligheter det finns att ingå ett framtida protokoll med längre giltighetstid.

Detta förfarande inleds parallellt med förfarandena för rådets beslut med Europaparlamentets godkännande om ingående av själva protokollet och rådets förordning om fördelning av fiskemöjligheterna mellan EU-medlemsstaterna.

Kommissionen har fastställt sin förhandlingsposition utifrån bland annat resultaten av en efterhandsbedömning som gjorts av externa experter och en gemensam utvärdering av befintliga vetenskapliga uppgifter om beståndens tillstånd.

Huvudsyftet med protokollet till avtalet är att fastställa vilka fiskemöjligheter EU-fartygen kan erbjudas utifrån det tillgängliga överskottet samt att fastställa den ekonomiska ersättningen för tillträdesrätten och sektorstödet.

Det övergripande syftet är att fortsätta samarbetet mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko och att skapa en ram för partnerskap för att utveckla en politik för hållbart fiske och ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna i Marockos fiskezoner i båda parterns intresse.

Det nya protokollet är i linje med parternas önskan om att stärka partnerskapet och samarbetet inom fiskerisektorn med hjälp av alla tillgängliga finansiella instrument. Det är därför lämpligt att påpeka att det finns ett behov av att skapa en ram som gynnar investeringar i denna sektor och att öka det ekonomiska utbytet av produktionen från det småskaliga fisket.

Den sammanlagda ekonomiska ersättningen inom ramen för protokollet uppgår till 36 100 000 euro och avser följande: (a) maximalt 119 fisketillstånd för EU-fartyg i kategorierna småskaligt fiske, demersalt fiske och fiske efter tonfisk, samt maximala fångster på högst 60 000 ton inom pelagiskt industrifiske, och (b) stöd till utveckling av Marockos sektoriella fiskepolitik på 13 500 000 euro. Genom detta stöd uppfylls målen för den nationella fiskeripolitiken.

I likhet med det förra protokollet innebär protokollet fiskemöjligheter inom följande kategorier:

- Småskaligt pelagiskt fiske i norra delen: 20 notfartyg.

¹ Dokument 6486/1/11 version 1 av den 18 februari 2011.

- Småskaligt fiske i norra delen: 30 bottenlångrevsfartyg.
- Småskaligt fiske i södra delen: 20 fartyg.
- Demersalt fiske: 22 fartyg.
- Tonfiskfiske: 27 fartyg.
- Pelagiskt industrifiske: 60 000 ton.

Kommissionen föreslår på grundval av detta att rådet antar ett beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av protokollet.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande på Europeiska unionens vägnar och provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag², och

av följande skäl:

- (1) Den 22 maj 2006 antog rådet förordning (EG) nr 764/2006³ om ingående av avtalet om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko.
- (2) Protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som avses i avtalet om fiskepartnerskap löpte ut den 27 februari 2011.
- (3) Efter att förhandlingar förts paraferades avtalsprotokollet den 25 februari 2011.
- (4) Europeiska unionen har förhandlat med Konungariket Marocko (nedan kallat *Marocko*) om ett nytt protokoll som ger EU-fartyg fiskemöjligheter i vatten som står under Marockos överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske. För att garantera att det inte uppstår något avbrott i EU-fiskefartygens verksamhet fastställs i artikel 12 i det nya protokollet att det ska tillämpas provisoriskt från och med den 28 februari 2011.
- (5) Det nya protokollet bör undertecknas och tillämpas provisoriskt i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för dess formella ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av protokollet mellan Europeiska unionen och Konungariket Marocko om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som avses i avtalet om

² KOM ____, EUT ____

³ Rådets förordning (EG) nr 764/2006 av den 22 maj 2006, EUT L 141, 29.5.2006, s. 1.

fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Artikel 3

Protokollet ska tillämpas provisoriskt från och med den 28 februari 2011, i enlighet med artikel 12, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för protokollets formella ingående avslutas.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA

PROTOKOLL

om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som avses i avtalet om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko

Artikel 1

Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter

1. Från och med den 28 februari 2011 och ett år framåt ska de fiskemöjligheter som medges enligt artikel 5 i avtalet vara de som anges i den tabell som bifogas detta protokoll.
2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.
3. I enlighet med artikel 6 i avtalet får fartyg som för en EU-medlemsstats flagg bedriva fiske i Marockos fiskezoner endast om de har en fiskelicens som utfärdats inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i bilagan till detta protokoll.

Artikel 2

Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska för den period som anges i artikel 1 vara 36 100 000 euro⁴.
2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 6 och 10 i detta protokoll.
3. Europeiska unionen ska betala den ekonomiska ersättning som avses i punkt 1 senast fyra månader efter den dag då detta protokoll undertecknas.
4. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till Marockos finansministerium på ett konto som öppnats för statskassans räkning och angående vilket Marockos myndigheter ska lämna de nödvändiga bankuppgifterna.
5. De marockanska myndigheterna har ensam behörighet att besluta hur ersättningen ska användas, om inte annat följer av artikel 6 i detta protokoll.

Artikel 3

Vetenskaplig samordning

⁴ Utöver detta belopp tillkommer de avgifter som fartygsägarna ska erlagga för fiskelicenser som utfärdats med tillämpning av artikel 6 i avtalet och enligt de föreskrifter som anges i kapitel I, punkterna 4 och 5 i bilagan till detta protokoll.

1. Båda parter ska förbinda sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Marockos fiskezoner enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten.
2. Under protokollets giltighetsperiod ska Europeiska unionen och Marockos myndigheter samarbeta för att övervaka tillståndet för fiskeriresurserna i Marockos fiskezoner inom ramen för det gemensamma vetenskapliga möte som avses i artikel 4.1 i avtalet.
3. På grundval av slutsatserna från det gemensamma vetenskapliga mötet och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning, ska de båda parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet, för att, vid behov, gemensamt besluta om åtgärder för en hållbar förvaltning av fiskeriresurserna.

Artikel 4

Översyn av fiskemöjligheter

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen, enligt slutsatserna från vetenskapliga möten enligt artikel 3, inte strider mot en hållbar förvaltning av Marockos resurser. I ett sådant fall ska den ersättning som avses i artikel 2.1 höjas tidsproportionellt. Den totala ekonomiska ersättning som betalas av Europeiska unionen får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i artikel 2.1.
2. Om parterna istället beslutar om åtgärder enligt artikel 3, som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som avses i artikel 1, ska ersättningen minskas tidsproportionellt. Om hela den fiskeansträngning som anges i protokollet inte kan utnyttjas kan Europeiska unionen avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 i detta protokoll.
3. Parterna kan också i samförstånd omfördela fiskemöjligheterna mellan olika kategorier av fartyg, dock under förutsättning att omfördelningen följer eventuella rekommendationer från de vetenskapliga mötena om förvaltning av bestånd som kan påverkas av en sådan omfördelning. Parterna ska enas om en motsvarande justering av ersättningen om omfördelningen av fiskemöjligheterna motiverar detta.
4. Parterna ska gemensamt fatta beslut om översyn av fiskemöjligheterna enligt punkt 1, punkt 2 första meningen och punkt 3 i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.

Artikel 5

Experimentellt fiske

Parterna ska uppmuntra experimentellt fiske i Marockos fiskezoner baserat på resultaten från undersökningar som gjorts under ledning av den gemensamma vetenskapliga kommitté som föreskrivs i detta avtal. I detta syfte, och på begäran av en av parterna, ska parterna samråda och från fall till fall fastställa arter (t.ex. svampdjur), villkor och andra relevanta parametrar.

Tillstånden för experimentellt fiske bör ha en giltighetstid på högst sex månader.

Om parterna anser att det experimentella fisket har givit goda resultat, kan Europeiska unionen tilldelas nya fiskemöjligheter enligt det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 tills detta protokoll upphör att gälla. Den ekonomiska ersättningen ska i så fall höjas.

Artikel 6

Partnerskapsavtalets bidrag till införandet av en sektoriell fiskeripolitik i Marocko

1. Av den ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll ska upp till 13 500 000 euro användas för att bidra till utveckling och genomförande av Marockos fiskeripolitik i syfte att få till stånd ett hållbart fiske i Marockos vatten.
2. Marocko ska avsätta och förvalta detta bidrag på grundval av de mål och den programplanering för hur målen ska uppnås som fastställs i samförstånd av parterna i den gemensamma kommittén i enlighet med Halieutis-strategin för utveckling av fiskerisektorn.

Artikel 7

Stöd till införandet av ett ansvarsfullt fiske

1. På förslag av Marocko och för att genomföra bestämmelserna i artikel 6 ska Europeiska unionen och Marocko, så snart protokollet har undertecknats samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet för att enas om följande:
 - a) Riktlinjer för hur man bör genomföra prioriteringarna i Marockos fiskeripolitik i syfte att få till stånd ett hållbart och ansvarsfullt fiske, särskilt de prioriteringar som avses i artikel 6.2.
 - b) Vilka mål som ska uppnås samt kriterier och indikatorer för utvärdering av resultaten.
2. Alla ändringar av dessa riktlinjer, mål samt kriterier och indikatorer för utvärdering ska godkännas i den gemensamma kommittén av båda parterna.
3. Så snart riktlinjerna, målen samt kriterierna och indikatorerna för utvärdering har godkänts i den gemensamma kommittén ska Europeiska unionen meddelas hur Marocko avser att använda den ersättning som avses i artikel 6.2.

4. Marocko ska vid utgången av månaden före den månad då protokollet löper ut lägga fram en rapport om användningen av det sektorsstöd som föreskrivs i detta protokoll, särskilt om dess ekonomiska och sociala verkningar och om hur det har fördelats geografiskt.
5. Parterna ska vid behov fortsätta uppföljningen av sektorsstödet utöver protokollets giltighetstid och under de perioder av avbrott som avses i artikel 9, på det sätt som anges i detta protokoll.

Artikel 8

Ekonomisk integration av Europeiska unionens aktörer i Marockos fiskerinäring

1. Parterna förbinder sig att främja EU-aktörernas ekonomiska integration i alla delar av Marockos fiskerinäring.
2. Ett initiativ som stöds av Europeiska kommissionen kommer att genomföras för att göra privata EU-aktörer medvetna om de kommersiella och industriella möjligheter, däribland direktinvesteringar, som finns i Marockos fiskerinäring.
3. I detta syfte medger Marocko dessutom ett avdrag på avgifterna i enlighet med bilagan som ett incitament för de EU-aktörer som landar fångst från Marockos fiskezoner i marockanska hamnar, i synnerhet för att sälja den till lokala industrier, för att förädla den i Marocko eller för att transportera den via land.
4. Parterna beslutar också att bilda en reflexionsgrupp som ska undersöka vilka hinder som finns för direkta investeringar från EU i Marockos fiskerinäring och vilka åtgärder som kan vidtas för att lätta på kraven för sådana investeringar.

Artikel 9

Tvister – tillfälligt avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen av bestämmelserna i detta protokoll och deras tillämpning ska bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet, om så krävs i ett extrainkallat möte.
2. Protokollets tillämpning kan avbrytas tillfälligt på initiativ av endera parten om tvisten mellan parterna betraktas som allvarlig och om samrådet i gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo.
3. Den part som önskar tillfälligt avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då tillämpningen är tänkt att upphöra.
4. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska protokollet åter börja tillämpas och ersättningen ska minskas tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 10

Tillfälligt avbrytande av protokollets tillämpning på grund av utebliven betalning

Om Europeiska unionen inte erlägger de betalningar som avses i artikel 2 får tillämpningen av detta protokoll avbrytas tillfälligt på följande villkor, om inte annat följer av artikel 4:

- a) De behöriga marockanska myndigheterna ska anmäla den uteblivna betalningen till Europeiska kommissionen. Europeiska kommissionen ska göra lämpliga kontroller och vid behov verkställa betalningen senast 30 arbetsdagar efter att anmälan togs emot.
- b) Vid utebliven betalning inom den tidsfrist som anges i artikel 2.3 eller om det inte finns något annat giltigt skäl till att betalning inte skett har de behöriga marockanska myndigheterna rätt att tillfälligt avbryta protokollets tillämpning. De ska utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.
- c) Protokollet ska åter börja tillämpas så snart betalningen i fråga har erlagts.

Artikel 11

Tillämplig nationell lagstiftning

Fartygs verksamhet enligt detta protokoll och dess bilaga, särskilt omlastning, användning av hamntjänster, proviantering, m.m. ska omfattas av nationella lagar och andra författningar i Marocko.

Artikel 12

Provisorisk tillämpning

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas provisoriskt från och med den 28 februari 2011.

Artikel 13

Ikraftträdande

Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.

Fiskemöjligheter

Typ av fiske					
Småskaligt fiske				Demersalt fiske	Pelagiskt industrifiske
Pelagiskt fiske i norra delen:	Småskaligt fiske i södra delen:	Pelagiskt småskaligt	Småskaligt tonfiskfiske:	Bottenlångrevor och	Bestånd C

not/vad	Backor, långrevar, burar	fiske i norra delen: Bottenlångreva r	Spöfiskefartyg	bottentrålar samt förankrade bottengarn av multifilament	
					Tonnage: 60 000 ton
20 fartyg	20 fartyg	30 fartyg	27 fartyg	22 fartyg	

BILAGA

Villkor för EU-fartygs fiske i Marockos fiskezoner

KAPITEL I

BESTÄMMELSER FÖR ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV LICENSER

1. ANSÖKAN OM LICENS

1. Endast berättigade fartyg kan beviljas licens för att fiska i Marockos fiskezon.
2. För att ett fartyg ska vara berättigat till fiske får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara förbjudna att fiska i Marocko. Deras mellanhavanden med Marockos administration ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Marocko inom ramen för fiskeavtal som slutits med Europeiska unionen.
3. Europeiska unionens behöriga myndigheter ska till ministeriet för jordbruk och havsfiske, avdelningen för havsfiske (avdelningen), lämna in förteckningar över de fartyg som önskar bedriva fiske på de villkor som anges i de faktablad som bifogas protokollet, minst 20 dagar före den begärda giltighetstidens början.
4. I förteckningarna ska det för varje fiskekategori och varje fiskezon anges dräktighet, antal fartyg och, för varje fartyg, de viktigaste kännetecknen samt betalningsbeloppet redovisat per rubrik. För kategorierna "långrevsfartyg" och "fartyg för småskaligt fiske" ska det för varje fartyg även anges vilket eller vilka redskap som kommer att användas under den period som ansökan gäller.
5. Licensansökan ska dessutom åtföljas av en datafil med alla de uppgifter som krävs för att utfärda fiskelicenserna i ett format som är kompatibelt med den programvara som avdelningen använder.
6. Varje ansökan ska lämnas in till avdelningen på blanketter som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.
7. Varje licensansökan ska åtföljas av följande handlingar:
 - En kopia av mätbrevet, bestyrkt av flaggmedlemsstaten, med uppgift om fartygets dräktighet.
 - Ett nytaget bestyrkt färgfoto av fartyget i dess nuvarande skick, taget från sidan. Fotot ska minst ha måtten 15 x 10 cm.
 - Ett bevis för att fiskelicensavgiften, andra avgifter och kostnaderna för observatörer är betalda.

- Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.

A. UTFÄRDANDE AV LICENSER

1. Fiskelicenser ska utfärdas av avdelningen till Europeiska unionens delegation i Marocko (delegationen) inom 15 dagar efter det att de dokument som anges i punkt 1.6 inkommit till avdelningen.
2. Fiskelicenserna ska utfärdas i enlighet med uppgifterna i de faktablad som bifogas protokollet och ska bland annat innehålla uppgifter om fiskezon, avstånd från kusten, tillåtna redskap, huvudsakliga arter, tillåtna maskstorlekar, tillåtna bifångster samt fångstkvoter för pelagiska trålare.
3. Fiskelicenserna får endast utfärdas för fartyg som uppfyller alla administrativa formkrav.
4. Parterna är ense om att främja införandet av ett elektroniskt licenssystem.

B. GILTIGHET OCH ANVÄNDNING AV LICENSERNA

1. Licensernas giltighetstid ska löpa från den 28 februari 2011 till den 27 februari 2012.
2. En fiskelicens ska endast gälla för den period som det betalats avgift för och för den fiskezon, de fiskeredskap och den fiskekategori som anges i licensen.
3. En fiskelicens ska utfärdas för ett visst fartyg och kan inte överlåtas. På Europeiska unionens begäran får, i händelse av force majeure som vederbörligen konstaterats av de behöriga myndigheterna i flaggstaten, emellertid licensen för ett fartyg så snart som möjligt ersättas med en licens för ett annat fartyg som tillhör samma fiskekategori på villkor att den tillåtna dräktigheten för den kategorin inte överskrids.
4. Ägaren av det fartyg som ska ersättas, eller dennes ombud, ska via delegationen lämna tillbaka den annullerade licensen till avdelningen.
5. Fiskelicensen ska alltid förvaras ombord på fartyget och vid alla kontroller visas upp för de myndigheter som utför kontrollerna.
6. Fiskelicenserna ska ha en giltighet på ett år, sex månader eller tre månader. För pelagiskt industrifiske kan emellertid månadslicenser utfärdas och förnyas.

C. FISKELICENSavgifter och andra avgifter

1. Årsavgiften för fiskelicenser ska fastställas enligt gällande marockansk lagstiftning.
2. Licensavgiften gäller det kalenderår under vilket licensen utfärdas och ska betalas samtidigt med att den första ansökan om licens för det innevarande året lämnas in. Licensavgiften ska omfatta alla andra därmed förbundna skatter eller avgifter, utom hamn- och serviceavgifter.

3. Utöver fiskelicensavgifterna ska det betalas avgifter för varje fartyg, vilka ska beräknas enligt de satser som anges i de faktablad som bifogas protokollet.
4. Avgifterna ska beräknas i förhållande till fiskelicensens faktiska giltighetstid.
5. Alla ändringar av lagar och andra författningar om fiskelicenser ska meddelas delegationen senast två månader innan de börjar tillämpas.

D. BETALNINGSVILLKOR

Fiskelicensavgifter, andra avgifter och observatörskostnader ska betalas in till jordbruks- och havsfiskeministeriet (Trésorier Ministériel auprès du Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime) på bankkonto nr 001 810 0078251501 1075 61 71 i Bank Al Maghrib i Marocko, innan fiskelicenserna utfärdas.

Avgifter för fångster som gjorts av pelagiska trålare ska betalas var tredje månad i slutet av den tremånadersperiod som följer på den tremånadersperiod under vilken fångsterna har gjorts.

KAPITEL II

BESTÄMMELSER FÖR FARTYG SOM FISKAR EFTER LÅNGVANDRANDE ARTER (TONFISKFARTYG)

1. Avgiften ska vara 25 euro per ton som fångas i Marockos fiskezoner.
2. Licenserna ska utfärdas för ett kalenderår efter det att ett schablonbelopp på 5000 euro har förskottats för varje fartyg.
3. Förskottet ska beräknas i förhållande till licensens giltighetstid.
4. Befälhavare på de fartyg som innehar licens för långvandrande arter ska föra en fiskeloggbok enligt förlagan i tillägg 6 till bilagan.
5. De ska också skicka en kopia av fiskeloggboken till sina behöriga myndigheter senast femton dagar före utgången av den tredje månaden efter den månad som loggboken avser. Dessa myndigheter ska omedelbart, via delegationen, vidarebefordra kopiorna till avdelningen före utgången av den tredje månaden efter den månad som de avser.
6. Delegationen ska, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bestyrkts av vetenskapliga institut ansvariga för bekräftelse av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), INIAP (Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas) och INRH (Institut National de Recherche Halieutique), före den 30 april varje år förse avdelningen med en avräkning av de avgifter som ska betalas för det föregående fiskeåret.
7. En avräkning för avgifterna för det föregående fiskeåret ska lämnas senast fyra månader efter det att avtalet har löpt ut.

8. Den slutgiltiga avräkningen ska skickas till berörda fartygsägare; dessa har 30 dagar på sig från den dag då avdelningen meddelar att de har godkänt siffrorna att fullgöra sina ekonomiska skyldigheter hos de behöriga myndigheterna. Betalningen, utställd i euro till Marockos statskassa på det konto som anges i kapitel I punkt 5, ska senast en och en halv månad efter nämnda meddelanden skickas via delegationen till avdelningen.
9. Om beloppet i den slutliga avräkningen understiger beloppet på ovannämnda förskottsinbetalning kan det återstående beloppet inte återbetalas.
10. Fartygsägarna ska vidta alla de åtgärder som krävs för att säkra att kopiorna av loggboken skickas in och eventuella kompletterande betalningar görs inom de tidsfrister som anges i punkterna 6 och 7.
11. Om bestämmelserna i punkterna 6 och 7 inte följs ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.

KAPITEL III

FISKEZONER

Fiskezonerna för varje typ av fiske i Marockos Atlantzon anges i faktabladen (tillägg 2). Marockos Medelhavszon, som ligger öster om 35°48'N – 6°20'V (Cap Spartel), omfattas inte av detta protokoll.

KAPITEL IV

BESTÄMMELSER OM GENOMFÖRANDE AV EXPERIMENTELLT FISKE

De båda parterna ska gemensamt besluta vilka aktörer från Europeiska unionen som ska genomföra experimentellt fiske, den mest lämpliga tidpunkten och villkoren för sådant fiske. För att underlätta fartygens undersökande arbete ska avdelningen tillhandahålla tillgänglig vetenskaplig information och andra grundläggande uppgifter.

Den marockanska fiskerinäringen ska vara nära delaktig i denna verksamhet (samordning och dialog om villkoren för experimentellt fiske).

Försöksperiodernas längd ska vara minst tre månader och högst sex månader, om inte parterna kommer överens om ändringar.

Urval av kandidater för genomförande av det experimentella fisket:

Europeiska kommissionen ska informera de marockanska myndigheterna om ansökningar om licenser för experimentellt fiske. Europeiska kommissionen ska till de marockanska myndigheterna lämna en teknisk dokumentation med specifikationer av

- fartygets tekniska egenskaper,
- fartygsbefälens sakkunskap om fisket,

- föreslagna tekniska parametrar för försöksperioden (längd, redskap, försöksområden m.m.).

Avdelningen ska organisera en teknisk dialog med Europeiska kommissionen och de berörda fartygsägarna, om den anser det nödvändigt.

Innan försöksperioden inleds ska fartygsägarna lämna in följande till de marockanska myndigheterna och till Europeiska kommissionen:

- En deklARATION av de fångster som redan finns ombord.
- Tekniska egenskaper hos de fiskeredskap som kommer att användas under försöksperioden.
- En försäkran om att de iakttar de marockanska fiskebestämmelserna.

Under försöksperioden till havs ska ägarna till de berörda fartygen göra följande:

- Föreslå de marockanska myndigheterna och Europeiska kommissionen med en veckorapport om fångster per dag och per drag, inbegripet en beskrivning av tekniska parametrar för försöksperioden (position, djup, datum, tidpunkt, fångster och andra observationer och kommentarer).
- Meddela fartygets position, hastighet och kurs med hjälp av VMS.
- Se till att en marockansk vetenskaplig observatör eller en observatör som valts av de marockanska myndigheterna finns ombord. Observatörens roll kommer att vara att samla in vetenskaplig information från fångsterna och att ta prover på fångsterna. Observatören ska behandlas som ett fartygsbefäl och fartygsägaren ska stå för observatörens levnadsomkostnader under vistelsen på fartyget. Beslut om observatörens tid ombord, vistelsens längd, hamn för ombord- och avstigning kommer att fattas i samförstånd med de marockanska myndigheterna. Om parterna inte har kommit överens om annat är fartyget inte skyldigt att gå till hamn mer än en gång varannan månad.
- Låta fartygen genomgå besiktning innan de lämnar Marockos vatten om de marockanska myndigheterna kräver detta.
- Se till att de iakttar Marockos fiskeribestämmelser.

De fångster, inbegripet bifångster, som görs under den vetenskapliga försöksperioden ska vara fartygsägarens egendom, om inte annat följer av bestämmelser som antagits på detta område i den gemensamma kommittén.

De marockanska myndigheterna kommer att utse en kontaktperson med ansvar för att behandla oförutsedda problem som kan hindra det experimentella fiskets utveckling.

KAPITEL V

BESTÄMMELSER OM SATELLITÖVERVAKNING AV EUROPEISKA UNIONENS FISKEFARTYGG SOM FISKAR I MAROCKOS FISKEZONER ENLIGT DETTA AVTAL

1. Alla fiskefartyg med en största längd på mer än 15 meter och som fiskar enligt detta avtal ska satellitövervakas när de befinner sig i Marockos fiskezoner.
2. När det gäller satellitövervakning ska de marockanska myndigheterna meddela Europeiska unionen koordinaterna (latitud och longitud) för Marockos fiskezoner.

De marockanska myndigheterna ska överlämna dessa uppgifter i elektroniskt format, uttryckta i grader, minuter och sekunder.

3. Parterna ska utbyta uppgifter om X.25-adresser och de specifikationer som ska användas vid elektronisk kommunikation mellan deras respektive övervakningscenter enligt villkoren i punkterna 5 och 7. Informationen ska i möjligaste mån omfatta namn, telefon- och faxnummer samt e-postadresser (Internet eller X.400) som kan användas för allmän kommunikation mellan övervakningscentren.
4. Fartygens position ska fastställas med en felmarginal på under 500 m och med ett konfidensintervall på 99 %.
5. Då ett fartyg, som fiskar enligt avtalet och satellitövervakas enligt EU-lagstiftningen, inträder i Marockos fiskezoner, ska återkommande positionsrapporter (identifiering av fartyget, longitud, latitud, kurs och hastighet) omedelbart sändas med högst två timmars intervall av flaggstatens fiskeövervakningscenter till Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter (CSC). Dessa meddelanden ska betecknas positionsrapporter.
6. De meddelanden som avses i punkt 5 ska sändas elektroniskt i X.25-format, eller genom annat säkert protokoll. Meddelandena ska skickas i realtid, enligt definitionerna i tabell II.
7. Vid tekniska problem eller om utrustningen för permanent satellitövervakning ombord på ett fiskefartyg inte fungerar, ska fartygets befälhavare i god tid faxa den information som anges i punkt 5 till flaggstatens fiskeövervakningscenter och till Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter. I sådana fall ska det skickas en global positionsrapport var fjärde timme. Den globala positionsrapporten ska omfatta positionerna med ett maximalt intervall på två timmar så som de registrerats av fartygets befälhavare i enlighet med punkt 5.

Flaggstatens fiskeövervakningscenter ska omedelbart vidarebefordra meddelandena till Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter. Bristfällig utrustning ska repareras eller ersättas inom högst en månad. Efter denna tidsfrist måste fartyget i fråga lämna Marockos fiskezoner eller anlöpa en marockansk hamn.

8. Flaggstaternas fiskeövervakningscenter ska övervaka sina respektive fartygs rörelser i de marockanska vattnen varje timme. Om övervakningen av fartygen inte sker enligt föreskrivna villkor ska Marockos fiskeövervaknings- och kontrollcenter omedelbart underrättas och förfarandet i punkt 7 tillämpas.

9. Om Marockos fiskeövervakningscenter upptäcker att flaggstaten inte överför information enligt punkt 5 ska Europeiska kommissionens behöriga avdelningar omedelbart underrättas.
10. De övervakningsuppgifter som överförts till den andra parten enligt dessa bestämmelser ska av de marockanska myndigheterna endast användas för kontroll och övervakning av den EU-flotta som fiskar i enlighet med avtalet mellan EU och Marocko. Uppgifterna får inte under några omständigheter vidarebefordras till andra parter.
11. Maskin- och programvara för fartygets satellitövervakningssystem måste vara tillförlitlig och får inte gå att manipulera, dvs. felaktiga positioner ska inte kunna läggas in eller skickas och uppgifter får inte kunna ändras.

Systemet ska vara helautomatiskt och fungera under alla miljö- och väderförhållanden. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.

Befälhavarna på fartygen ska se till att

- uppgifterna inte ändras på något sätt,
- antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
- strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts, och att
- satellitföljarna inte demonteras.

12. Parterna har kommit överens om att det, på begäran av endera parten, ska ske ett informationsutbyte om satellitspårningsutrustning så att den fullt ut uppfyller den andra partens krav i enlighet med dessa bestämmelser. Det ska sammankallas till ett första möte i detta ärende innan protokollet träder i kraft.
13. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkningen eller tillämpningen av dessa bestämmelser ska bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.
14. Parterna är överens om att revidera dessa bestämmelser när det är nödvändigt inom den gemensamma kommitté som avses i artikel 10 i avtalet.

Kapitel VI

DEKLARATION AV FÅNGSTER

(1) Fiskeloggbok

1. Fartygens befälhavare är skyldiga att föra den loggbok som särskilt utformats för fiske i Marockos fiskezoner och fortlöpande uppdatera loggboken enligt bestämmelserna i den förklarande noten till loggboken.
2. Fartygsägarna är skyldiga att skicka en kopia av fiskeloggboken till sina behöriga myndigheter senast femton dagar före utgången av den tredje månaden efter den månad som loggboken avser. Dessa myndigheter ska omedelbart, via delegationen, vidarebefordra kopiorna till avdelningen före utgången av den tredje månaden efter den månad som de avser.
3. Om fartygsägaren inte följer bestämmelserna i punkterna 1 och 2 ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.

(2) Kvartalsmässiga fångstrapporter

1. Delegationen ska före utgången av den tredje månaden i varje kvartal meddela avdelningen vilka kvantiteter som fångats av EU-fartyg under det föregående kvartalet.
2. Uppgifterna ska redovisas per månad och per typ av fiske för varje fartyg och för alla arter som anges i fiskeloggboken.
3. Uppgifterna ska även sändas till avdelningen på elektronisk väg i ett format som är kompatibelt med den programvara som ministeriet använder.

(3) Uppgifternas trovärdighet

De uppgifter som lämnas i de handlingar som avses i punkterna 1 och 2 måste stämma överens med det faktiska fisket för att kunna utgöra en av grunderna för övervakningen av beståndens utveckling.

KAPITEL VII

PÅMÖNSTRING AV MAROCKANSKA SJÖMÄN

1. Fartygsägare med fiskelicens enligt detta avtal ska under hela den period som de befinner sig i marockanska vatten mönstra på marockanska sjömän enligt följande:
 - a) Pelagiska trålare
 - på mindre än 150 GT: frivillig påmönstring av marockanska sjömän.
 - på mindre än 5 000 GT: sex sjömän.

– på 5 000 GT eller mer: åtta sjömän.

Om fartygen fiskar mindre än en månad per år i Marockos fiskezoner ska de undantas från skyldigheten att mönstra på marockanska sjömän.

Om fiskelicenserna för dessa fartyg förnyas med mer än en månad per år ska de berörda fartygsägarna däremot betala det schablonbelopp som anges i punkt 10 i detta kapitel för den första månaden. Från den första dagen i den andra månad som fiskelicensen avser är de skyldiga att mönstra på marockanska sjömän.

b) Fartyg för småskaligt fiske i norra delen: frivillig påmönstring av marockanska sjömän.

c) Fartyg för småskaligt fiske i södra delen: två sjömän.

d) Notfartyg i norra delen: två sjömän.

e) Bottentrålare och bottenlångrevsfartyg: åtta sjömän.

f) Spöfiskefartyg för tonfisk: tre sjömän.

2. Fartygsägarna ska själva välja ut de sjömän som ska mönstra på deras fartyg.
3. Sjömännens anställningsavtal ska upprättas mellan fartygsägarna eller deras ombud och sjömännen.
4. Fartygsägaren eller ombudet ska meddela avdelningen namnen på de marockanska sjömän som mönstrar på fartyget, med uppgift om deras befattning i besättningen.
5. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som mönstrar på EU-fartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
6. De marockanska sjömännens anställningsavtal, varav undertecknarna ska ha varsin kopia, ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen och/eller deras fackförening eller företrädare i samråd med den behöriga marockanska myndigheten. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av det tillämpliga sociala trygghetssystemet och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
7. Fartygsägaren eller ombudet ska senast två månader efter licensens utfärdande lämna en kopia av avtalet, i vederbörlig ordning styrkt av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, direkt till avdelningen.
8. De marockanska sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Innan licenserna utfärdas ska lönen fastställas i samförstånd mellan fartygsägarna eller deras ombud och de berörda marockanska sjömännen eller deras företrädare. De marockanska sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för andra marockanska besättningar och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.

9. Om en eller flera sjömän som anställts ombord inte infinner sig vid det klockslag som fastställts för fartygets avresa ska fartyget få börja sin planerade resa efter att ha informerat de behöriga myndigheterna i påmönstringshamnen om underskottet i det antal sjömän som krävs och efter att ha uppdaterat sin besättningslista. Myndigheterna ska underrätta avdelningen om detta.

Fartygsägaren ska vidta de åtgärder som krävs för att se till att hans fartyg senast vid nästa fiskeresamönstrar på det antal sjömän som krävs enligt detta avtal.

10. Om skälen till att inga marockanska sjömän mönstrar på är andra skäl än de som anges i punkt 9, ska ägarna till de berörda EU-fartygen inom tre månader betala ett schablonbelopp på 20 euro per sjöman för varje fiskedag i de marockanska fiskezonerna.

Beloppet ska användas till utbildning av fiskare från Marocko och betalas in på det konto som anges i kapitel I punkt 5.

11. Två gånger under året, den 1 juli 2011 och den 1 januari 2012, ska delegationen till avdelningen skicka en förteckning över marockanska sjömän som mönstrat på EU-fartyg, med uppgifter enligt manskapslistan och uppgift om på vilka fartyg de mönstrat på.

12. Om fartygsägarna vid upprepade tillfällen inte följer bestämmelserna om antalet marockanska sjömän som ska mönstras på, ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort denna skyldighet, utom i det fall som anges i punkt 9.

KAPITEL VIII

ÖVERVAKNING OCH OBSERVATION AV FISKET

A. OBSERVATION AV FISKET

1. Fartyg som har rätt att fiska i Marockos fiskezoner enligt avtalet ska ta ombord observatörer som utses av Marocko på nedanstående villkor.
- 1.1 Varje kvartal ska 25 % av samtliga fartyg med tillstånd och med en dräktighet på mer än 100 GT ta ombord observatörer.
- 1.2 Fartyg för pelagiskt industrifiske ska ta ombord en vetenskaplig observatör under hela den period som fartygen bedriver fiske i Marockos vatten.
- 1.3 Övriga EU-fiskefartyg på högst 100 GT ska observeras under högst tio fiskeresor per år och per fiskekategori.
- 1.4 Avdelningen ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna ska lämnas till delegationen så snart de har upprättats.
- 1.5 Avdelningen ska i samband med att licensen utfärdas, eller senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.

2. Flyttrålare ska alltid ha en observatör ombord. För övriga fiskekategorier ska observatör finnas ombord en resa per fartyg.
3. Villkoren för observatörens ombordstigning ska bestämmas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och de marockanska myndigheterna.
4. När fartygsägaren meddelats listan över utvalda fartyg ska observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och vid början av den första fiskeresan i Marockos fiskevatten.
5. De berörda fartygsägarna ska inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Marocko som planerats för ombordtagande av observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en marockansk observatör ombord lämnar Marockos fiskezoner ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända till Marocko så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om den vetenskapliga observatören måste göra en resa i onödan på grund av att fartygsägaren inte har fullgjort sina skyldigheter, ska fartygsägaren för de dagar som observatören inte har kunnat arbeta betala lika stor ersättning för resor och traktamente som marockanska tjänstemän i motsvarande grad får. På samma sätt ska fartygsägaren, vid en försening av ombordstigningen som beror på fartygsägaren, betala den vetenskapliga observatören ovan nämnda traktamente.

Alla ändringar av lagar och andra författningar om traktamente ska meddelas delegationen senast två månader innan de börjar tillämpas.

8. Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid fortfarande inte infunnit sig på överenskommen plats, ska fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.
9. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter:
 - 9.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
 - 9.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
 - 9.3 Göra biologisk provtagning inom ramen för vetenskapliga program.
 - 9.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
 - 9.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken i fråga om Marockos fiskevatten.
 - 9.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara arter av fisk, kräftdjur och bläckfisk som kastas överbord.
 - 9.7 Via fax eller radiosändare rapportera fiskeuppgifter, inklusive mängden fångst och bifångst ombord.

10. Befälhavaren ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.
11. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatören tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för hans/hennes arbete, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, samt till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta fullgörandet av observationsuppgifterna.
12. Observatören ska under sin vistelse på fartyget
 - 12.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att hans eller hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte avbryter eller hindrar fisket,
 - 12.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för samtliga handlingar som tillhör fartyget.
13. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till Marockos behöriga myndigheter med kopia till Europeiska unionens delegation. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när observatören går i land.
14. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi, vilka ska hålla samma standard som för befäls personer, inom ramen för vad som är praktiskt möjligt ombord på fartyget.
15. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Marockos behöriga myndigheter.
16. För att kompensera Marocko för kostnaderna i samband med vetenskapliga observatörer ombord på fartyg ska det, utöver den avgift som fartygsägarna ska betala, betalas "kostnader för vetenskapliga observatörer" med ett belopp på 3,5 euro/GT/kvartal per fartyg som bedriver fiske i Marockos fiskezoner.

Dessa kostnader ska betalas samtidigt med kvartalsbetalningarna enligt kapitel I punkt 5 i bilagan.
17. Om bestämmelserna i punkt 4 inte följs ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.

B. GEMENSAMT SYSTEM FÖR ÖVERVAKNING AV FISKET

De avtalsslutande parterna ska införa ett gemensamt system för övervakning och observation av landningskontroller för att effektivisera kontrollen och se till att bestämmelserna i detta avtal följs.

För detta ändamål ska varje avtalsslutande parts behöriga myndigheter utse en representant som närvarar vid landningskontrollerna och observerar hur de genomförs, och meddela denna persons namn till den andra avtalsslutande parten.

Den marockanska myndighetens representant ska närvara som observatör vid de landningskontroller som medlemsstaternas nationella kontrollmyndigheter gör av fartyg som har fiskat i Marockos fiskezon.

Representanten ska följa med nationella kontrolltjänstemän vid deras besök i hamnar, ombord på fartyg, vid kaj, i auktionshallar, hos grossister, i kylager och andra lokaler där fisk landas och lagras innan den bjuds ut till försäljning och ha tillgång till de handlingar som kontrollerna avser.

Den marockanska myndighetens representant ska upprätta och lämna in en rapport om den eller de kontroller som han/hon har deltagit i.

Avdelningen ska med tio dagars varsel erbjuda delegationen att delta i planerade kontrollbesök i landningshamnarna.

På Europeiska kommissionens begäran ska unionens fiskeinspektörer få delta som observatörer vid de kontroller som de marockanska myndigheterna gör av EU-fartygens landningar i Marockos hamnar.

De rutiner som ska följas vid detta arbete ska fastställas gemensamt av de båda parternas behöriga myndigheter.

KAPITEL IX

KONTROLL

1. Europeiska unionen ska föra en uppdaterad förteckning över fartyg som beviljats fiskelicens enligt detta protokoll. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de marockanska myndigheter som har ansvaret för fiskerikontroll.
2. Besiktningar
 - 2.1 De EU-fartyg som nämns i punkt 1 ska en gång per år eller när det har skett förändringar i deras dräktighet eller av fiskekategori så att andra fiskeredskap används, infinna sig i en marockansk hamn för att genomgå de kontroller som anges i de gällande bestämmelserna. Besiktningarna ska utföras inom 48 timmar efter det att ett fartyg har anläpt hamn.
 - 2.2 Efter besiktningen ska det till befälhavaren på fartyget utfärdas ett intyg med lika lång giltighet som licensen och som i praktiken förlängs utan kostnad för de fartyg som förnyar sin licens under året. Giltighetstiden får dock högst vara ett år. Intyget ska alltid förvaras ombord.
 - 2.3 Avsikten med besiktningen är att kontrollera att de tekniska egenskaperna och redskapen ombord är förenliga med bestämmelserna och att bestämmelserna om marockanska besättningsmän efterlevs.
 - 2.4 Fartygsägaren ska stå för besiktningarkostnaderna i enlighet med den taxa som fastställs i marockansk lagstiftning. Kostnaderna får inte överstiga de belopp som normalt betalas av andra fartyg för samma typ av tjänst.
 - 2.5 Om bestämmelserna i punkterna 2.1 och 2.2 inte följs ska fiskelicensen automatiskt dras in till dess att fartygsägaren har fullgjort sina skyldigheter.
3. Inträde i och utträde ur fiskezonen:
 - 3.1 Minst fyra timmar innan ett EU-fartyg har för avsikt att inträda i eller utträda ur Marockos fiskezoner ska avdelningen meddelas detta.
 - 3.2 Ett fartyg som meddelar utträde ska samtidigt ange sin position samt kvantitet och arter av fångst som förvaras ombord. Meddelanden ska helst skickas per fax, och via radiosändare enligt specifikationerna i tillägg 8 för de fartyg som inte har fax.
 - 3.3 Fartyg som bedriver fiske utan att ha informerat avdelningen ska anses bedriva fiske utan licens.
 - 3.4 Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser ska också meddelas när fiskelicenserna utfärdas.
4. Kontrollrutiner

- 4.1 Befälhavare på EU-fartyg som bedriver fiske i Marockos fiskevatten ska tillåta marockanska tjänstemän som kontrollerar och inspekterar fisket att komma ombord, och underlätta utförandet av deras uppgifter.
- 4.2 Dessa tjänstemäns närvaro ombord ska inte överstiga den tid som krävs för att de ska kunna utföra sina uppgifter.
- 4.3 Efter varje kontroll i hamn ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.
5. Bordning
 - 5.1 Avdelningen ska inom 48 timmar underrätta Europeiska kommissionen om varje bordning och varje påföljd som utdöms för EU-fartyg i Marockos fiskevatten.
 - 5.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till Europeiska kommissionen.
6. Bordningsprotokoll
 - 6.1 När de marockanska kontrollmyndigheterna har upprättat ett bordningsprotokoll ska detta undertecknas av fartygets befälhavare.
 - 6.2 Underskriften ska inte påverka befälhavarens rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse.
 - 6.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som de marockanska kontrollmyndigheterna anvisar. Det fartyg som bryter mot gällande marockansk havsfiskelagstiftning ska hållas i hamn till dess att de administrativa formkrav som vanligtvis ställs när det gäller bordning har uppfyllts.
7. Överträdelseregler
 - 7.1 Innan ett rättsligt förfarande inleds ska ett försök göras att lösa frågan om den förmodade överträdelsen genom ett förlikningsförfarande. Förlikningen ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.
 - 7.2 Vid förlikning ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med marockansk fiskelagstiftning.
 - 7.3 Om ärendet inte kan regleras genom förlikning och det förs vidare till en behörig juridisk instans, ska fartygsägaren i den bank som anges av de behöriga marockanska myndigheterna ställa en bankgaranti, vars storlek ska fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt storleken på de böter och skadestånd som kan åläggas dem som begått överträdelsen.
 - 7.4 Bankgarantin ska vara oåterkallelig tills det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska frisläppas så snart förfarandet avslutas utan fällande dom. Vid en fällande dom som innebär lägre böter än den deponerade garantin, ska det resterande beloppet frisläppas av de behöriga marockanska myndigheterna.
 - 7.5 Fartyget ska tillåtas lämna hamnen

- så snart de förpliktelser som följer av förlikningen har fullgjorts, eller
- så snart en bankgaranti har ställts i enlighet med punkt 7.3 och den har godkänts av de behöriga marockanska myndigheterna, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

8. Omlastning

8.1 Varje omlastning av fångst till havs är förbjuden i Marockos fiskezoner. Flyttrålare från Europeiska unionen som önskar omlasta fångster i Marockos vatten ska göra detta i en marockansk hamn eller på en annan plats som de behöriga marockanska myndigheterna har utsett, efter att ha fått tillstånd från avdelningen. Omlastningen ska göras under överinseende av observatören eller en representant från havsfiskedelegationen och kontrollmyndigheterna. Den som överträder denna bestämmelse ska bestraffas enligt gällande marockansk lagstiftning.

8.2 Fartygens ägare ska minst 24 timmar före varje omlastning meddela avdelningen följande uppgifter:

- De omlastande fiskefartygens namn.
- Namnet på lastfartyget, dess flagg, registreringsnummer och anropssignal.
- Vikt i ton för varje art som ska omlastas.
- Fångsternas destination.
- Dagen för omlastningen.

Den marockanska parten förbehåller sig rätten att neka omlastning om det transporterande fartyget har bedrivit olagligt, odeklarerat eller oreglerat fiske inom eller utanför vatten som lyder under Marockos jurisdiktion.

8.3 Omlastningen ska betraktas som ett utträde ur Marockos fiskezoner. Fartygen måste därför lämna sina fångstdeklarationer till avdelningen och meddela om de avser att fortsätta fisket eller lämna Marockos fiskezoner.

Befälhavare på flyttrålare från Europeiska unionen som deltar i landning eller omlastning i en marockansk hamn ska tillåta och underlätta marockanska inspektörers kontroll av dessa operationer. Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

KAPITEL X

LANDNING AV FÅNGSTER

De avtalsslutande parterna, som är medvetna om fördelarna med ökad integration för att tillsammans utveckla sina respektive fiskerisektorer, har enats om att anta följande bestämmelser om landning av en del av EU-fartygens fångster i Marockos vatten i marockanska hamnar:

Landningskraven ska vara de som anges i de faktablad som bifogas avtalet.

Ekonomiska incitament:

1. Landningar

Tonfiskfartyg från Europeiska unionen som väljer att landa sina fångster i en marockansk hamn får ett avdrag med 2,5 euro per ton som fångas i Marockos vatten på den avgift som anges i faktablad nr 5.

Ytterligare 2,5 euro får dras av om fiskeriprodukterna säljs i fiskauktionshallarna.

Denna princip ska för alla EU-fartyg tillämpas för upp till högst 50 % av den slutliga avräkningen av fångsterna (enligt definitionen i kapitel II i bilagan).

Flyttrålare från Europeiska unionen som väljer att i en marockansk hamn landa mer fångst än det landningskrav på 25 % som anges i faktablad nr 6 får ett avdrag på 10 % på avgiften för varje ton som landas frivilligt.

2. Genomförandebestämmelser

Fiskauktionshallen ska fylla i en viktsedel för landningarna, som ska ligga till grund för produktspårbarheten.

En avräkningsnota ska utfärdas för produkter som säljs i fiskauktionshall.

Kopior av viktsedlar och avräkningsnotor ska skickas till havsfiskeavdelningen i landningshamnen. Efter avdelningens godkännande ska de berörda fartygsägarna informeras om de belopp som de kommer att få tillbaka. Dessa belopp kommer att dras av från avgifterna för följande licensansökningar.

3. Utvärdering

Nivån på det ekonomiska incitamentet ska justeras inom den gemensamma kommittén i förhållande till landningarnas sociala och ekonomiska inverkan.

TILLÄGG

- (a) Blankett för licensansökan
- (b) Faktablad
- (c) Överföring av VMS-meddelanden till Marocko, positionsrapport
- (d) Gränser för Marockos fiskezoner, fiskezonernas koordinater
- (e) Uppgifter om Marockos fiskeövervakningscenter
- (f) Iccats fiskeloggbok för tonfiskfiske.
- (g) Blankett för fångstdeklaration. Förlaga.
- (h) Närmare upplysningar om Marockos havsfiskeavdelnings radiostation

Tillägg 1

FISKEAVTAL MAROCKO–EUROPEISKA UNIONEN

ANSÖKAN OM FISKELICENS

I- SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn:
2. Namn på fartygsägarens förening eller ombud:
3. Adress till fartygsägarens förening eller ombud:
.....
4. Tfn:..... Fax: Telex:.....
5. Befälhavarens namn:Nationalitet:

II- FARTYG OCH IDENTIFIERING AV FARTYG

1. Fartygets namn:
2. Flaggstat:
3. Disriktsbeteckning:
4. Hemmahamn:
5. Byggår och byggort:
6. Radioanropssignal:Radioanropsfrekvens:
7. Fartygsskrov: Stål Trä Polyester Annat

III- TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Största längd: Bredd:
 2. Bruttotonnage (GT):
 3. Styrka på huvudmotor i hästkrafter: Fabrikat: Typ:
 4. Fartygstyp:Fiskekategori:
 5. Fiskeredskap:
 6. Besättningens totala antal ombord:
 7. Lagringsmetod ombord: Färsklagring Kylning Blandat Frysning
 8. Fryskapacitet i ton/dygn:
 9. Lastrumskapacitet: Antal:
- Utfärdad i, den

Den sökandes underskrift

Tillägg 2

Faktablad nr 1

Småskaligt fiske i norra delen: Pelagiskt fiske

Antal fartyg med tillstånd	20
Tillåtet redskap	Not Största tillåtna storlek motsvarar gällande villkor i zonen, dvs. högst 500 m x 90 m. Förbud mot fiske med ljus.
Fartygstyp:	<100 GT
Avgifter	67 euro/GT/kvartal
Geografisk gräns	Norr om 34°18'00'' Utanför två nautiska mil
Målarter	Sardiner, ansjovis och andra små pelagiska arter
Landningskrav	25%
Fredningstid	Två (2) månader: februari och mars.
Kommentarer	

Fiskevillkoren för varje kategori ska fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 2

Småskaligt fiske i norra delen

Antal fartyg med tillstånd	30
Tillåtet redskap	Djupgående långrev Kategori a: Högsta tillåtna antal krokar per långrev: 2000. Kategori b: Högsta tillåtna antal krokar per långrev ska fastställas vid ett senare tillfälle av den gemensamma kommittén i enlighet med vetenskapliga utlåtanden och marockansk lagstiftning.
Fartygstyp:	a)<40 GT: 27 licenser > 40 GT och < GT 150: tre licenser
Avgifter	60 euro/GT/kvartal
Geografisk gräns	Norr om 34°18'00'' N Utanför sex nautiska mil
Målarter	Hårstjärtfiskar, havsruddefiskar och andra demersala arter
Landningskrav	Frivilligt
Fredningstid	15 mars – 15 maj
Bifångster	0 % svärdfisk och ytlevande hajar

Fiskevillkoren för varje kategori ska fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 3

Småskaligt fiske i södra delen

Antal fartyg med tillstånd	20
Tillåtet redskap	Backor, långrevar och burar, dock högst två redskap per fartyg. Det är förbjudet att använda långrev, grimgarn, förankrade garn, drivgarn, dörj och havsgösnät.
Fartygstyp:	<80 GT
Avgifter	60 euro/GT/kvartal
Geografisk gräns	Söder om 30°40'N Utanför tre nautiska mil
Målarter	Havsgös och havsruddefiskar
Landningskrav	Frivilligt
Fredningstid	-
Tillåtna nät	8 millimeters nät för betesfångst, bortom två nautiska mil.
Bifångster	0 % bläckfisk och kräftdjur, utom 10 % krabba. Riktat fiske efter krabba är förbjudet. 10 % av andra demersala arter.

* Fiskevillkoren för varje kategori ska fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 4

Demersalt fiske

Antal fartyg med tillstånd	22 fartyg, men högst 11 trålare per år.
Tillåtet redskap	- För långrevsfartyg: . djupgående långrev . förankrat bottenstående multifilamentgarn För trålare: bottentrål
Fartygstyp:	Mellanstorlek på 275 GT, som när det gäller trålare fiskar djupare än 200 meter.
Avgifter	53 euro/GT/kvartal
Geografisk gräns	Söder om 29°N Utanför isobathen 200 meter för trålare (och tolv nautiska mil för långrevsfartyg).
Målarter	Senegalkummel, hårstjärt, snegelfisk/blank pelamid
Landningskrav	50 % av fångster som gjorts i Marocko
Fredningstid	Gäller endast trålare Fredningstiden är den som gäller för bläckfiskar
Tillåtna nät	- Trålning: garn på minst 70 mm. Dubblering av trålsäcken är förbjuden. Dubblering av de garn som trålsäcken består av är förbjuden. Högsta tillåtna antal krokar per långrev ska fastställas vid ett senare tillfälle av den gemensamma kommittén i enlighet med vetenskapliga utlåtanden och marockansk lagstiftning.
Bifångster	0 % bläckfisk och kräftdjur, utom 5% krabba.

Fiskevillkoren för varje kategori ska fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 5

Tonfiskfiske

Antal fartyg med tillstånd	27
Tillåtet redskap	Krokfiske med spö Not/vad för fiske efter levande bete
Geografisk gräns	Utanför tre nautiska mil Betesfångst utanför två nautiska mil Hela Marockos Atlantzon, utom ett skyddat område öster om en linje från 33°30'N/7°35' V till 35°48'N/6°20' V
Målarter	Tonfiskar
Landningskrav	En del i Marocko till internationellt marknadspris
Fredningstid	Nej
Tillåtna nät	Bete ska fångas med 8 mm not/vad.
Avgifter	25 euro per ton som fångas
Förskott	Ett förskott på 5 000 euro ska betalas in vid ansökan om årslicens.
Kommentarer	

Fiskevillkoren för varje kategori ska fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Faktablad nr 6

Pelagiskt industrifiske

Godkänt redskap	Pelagiskt eller halvpelagiskt fiske
Tilldelad kvot	60 000 ton per år, högst 10 000 ton per månad
Fartygstyp:	Flyttrål för industrifiske
Antal tillåtna fartyg	Högst: - 5–6 fartyg ⁵ på mer än 3 000 GT/fartyg - 2–3 fartyg på 150-3000 GT/ fartyg - 10 fartyg på mindre än 150 GT/fartyg
Sammanlagd dräktighet för tillåtna fartyg	Högst:
Geografisk gräns	Söder om 29°N, mer än 15 nautiska mil från kusten räknat från lågvattenlinjen
Målarter	Sardiner, sardineller, makrillfiskar, taggmakrillar och ansjovis
Landningskrav	Varje fartyg måste landa 25 % av fångsten i Marocko
Fredningstid	Fiskefartyg med tillstånd måste följa de fredningstider som fastställts av ministeriet i den tillåtna fiskezonen och upphöra med allt fiske där. Marockos myndigheter ska i förväg underrätta kommissionen om detta beslut och närmare ange vilken eller vilka fredningstider som gäller samt vilka zoner som berörs.
Tillåtna nät	En sträckt maska i en pelagisk eller semipelagisk trål ska vara minst 40 mm. Trålsäcken på en pelagisk eller semipelagisk trål får vara förstärkt med ett nätstycke med minst 400 mm sträckta maskor och med stroppar med minst 1,5 meters mellanrum, utom stroppen längst bak i trålen som inte får vara placerad mindre än 2 meter från säckens fönster. Det är förbjudet att förstärka eller dubblera säcken på något som helst annat sätt och trålen får inte i något fall användas för riktat fiske efter andra arter än de små pelagiska arter som är tillåtna.

⁵ Antalet fartyg kan ändras efter överenskommelse mellan parterna. Pelagiskt industrifiske förvaltas genom att man begränsar antalet fartyg som fiskar samtidigt.

Bifångster	Högst: 3,5 % av andra arter. Det är förbjudet att fånga bläckfisk, kräftdjur och andra demersala och bentiska arter.
Industriell beredning	Det är förbjudet att industriellt omvandla fångsterna till fiskmjöl eller fiskolja. Skadad eller förstörd fisk och avfall från fångsthanteringen får dock omvandlas till fiskmjöl eller fiskolja, men utan att överstiga maximigränsen på 5 % av de totala tillåtna fångsterna.
Kommentarer	Fartygen delas in i följande tre kategorier: Kategori 1: Bruttotonnage på högst 3 000 GT, tak 12 500 ton/år/fartyg. Kategori 2: Bruttotonnage på mer än 3 000 GT men högst 5 000 GT, tak 17 500 ton/år/fartyg. Kategori 3: Bruttotonnage på mer än 5 000 GT, tak 25 000 ton/år/fartyg.
Antal fartyg/Avgifter	Antal fartyg med tillstånd att fiska samtidigt: 18. Fartygsägarens avgifter i euro per ton tillåten fångst: 20 euro/ton. Fartygsägarens avgifter i euro per ton fångst utöver tillåten fångst: 50 euro/ton.

Fiskevillkoren för varje kategori ska fastställas gemensamt varje år innan licenserna utfärdas.

Tillägg 3

ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN TILL MAROCKO

POSITIONSRAPPORT

Uppgift	Kod	Obligatoriskt/ Frivilligt	Anmärkningar
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – mottagare. Landets treställiga alfabetiska ISO-kod
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – avsändare. Landets treställiga alfabetiska ISO-kod
Flaggstat	FS	F	
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – typ av meddelande, ”POS”
Radioanropssignal	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift - avtalspartens unika nummer (flaggstatens treställiga ISO-kod följd av ett nummer)
Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Latitud	LA	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S ggmm (WGS84)
Longitud	LO	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter Ö/V ggmm (WGS84)
Kurs	CO	O	Fartygets kurs på en 360-gradig skala
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet angiven i knop med en decimal
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum för registrering av position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Uppgift om fartygets position – tidpunkt för registrering av position UTC (TTMM)
Slut på rapport	ER	O	Systemuppgift, anger slutet på rapporten

Tecken: ISO 8859.1

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

- - Ett dubbelt snedstreck (//) och en kod anger överföringens början.
- - Ett enkelt snedstreck (/) avdelar koden och datatypen.

Frivilliga uppgifter ska införas mellan ”Ny rapport” och ”Slut på rapport”.

Tillägg 4

GRÄNSER FÖR MAROCKOS FISKEZONER**KOORDINATER FÖR FISKEZONER/Protokoll för VMS EU**

Faktablad	Kategori	Fiskezon (latitud)	Avstånd från kusten
1	Småskaligt fiske i norra delen: pelagiskt fiske	34°18'00"N— 35°48'00"N	Mer än två nautiska mil
2	Småskaligt fiske i norra delen: långrev	34°18'00"N— 35°48'00"N	Mer än sex nautiska mil
3	Småskaligt fiske i södra delen	Söder om 30°40'00"	Mer än tre nautiska mil
4	Demersalt fiske	Söder om 29°00'00"	Långrevsfartyg: mer än 12 nautiska mil
			Trålare: 200 meter utanför isobathen
5	Tonfiskfiske	Hela Atlanten utom ett område som avgränsas genom 35°48'N; 6°20'V/33°30'N; 7°35'V	Mer än tre nautiska mil och två nautiska mil för bete
6	Pelagiskt industrifiske	Söder om 29°00'00" N	Mer än 15 nautiska mil

Tillägg 5

UPPGIFTER OM MAROCKOS FISKEÖVERVAKNINGS- OCH KONTROLLCENTER

Centrets namn: Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche (CSC) (center för övervakning och kontroll av fisket)

Tfn VMS: + 212 5 37 68 81 46

Fax VMS: + 212 5 37 68 81 34

E-post VMS: alaouihamd@mpm.gov.ma; fouima@mpm.gov.ma

Tfn till centret:

Fax till centret:

Adress X25 = X25 används inte

Meddelande om inträde/utträde: via radiostation (tillägg 8)

Tillägg 8

NÄRMARE UPPLYSNINGAR OM RADIOSTATIONEN VID HAVSFISKEAVDELNINGEN

MMSI-nummer:	242 069 000
Anropssignal:	CNA 39 37
Placering:	Rabat
Frekvens:	1,6 – 30 mHz
Sändningsklass:	SSB-A1A-J2B
Sändareffekt:	800 W

Arbetsfrekvenser

Band	Kanal	Sändning	Mottagning
Band 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Band 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Band 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Stationens öppettider

Dag	Tider
Vardagar	8.30–16.30
Lördagar, söndagar och helgdagar	9.30–14.00

VHF:	Kanal 16	Kanal 70 ASN
Radio telex:		
	Typ:	DP-5
	Sändningsklass:	ARQ-FEC
	Nummer:	31356
Fax:		
	Nummer	212 5 37 68 82 13/45